

Język migowy czy migany?

Pojęcie „język migowy” nie jest jednoznaczne; potocznie odnosi się zarówno do Polskiego Języka Migowego (PJM) jak i do Systemu Językowo – Migowego (SJM).

Polski Język Migowy to język naturalny – jest pierwszym językiem dzieci, których rodzice są głusi. PJM ma własną strukturę gramatyczną (funkcje gramatyczne pełnią m.in. mimika i przestrzeń).

System Językowo – Migowy (język migany) wywodzi się z polskiego języka fonicznego. Wypowiedź słowną ilustruje się znakami migowymi. SJM jest sztucznym środkiem komunikacji, który łączy w sobie gramatykę języka polskiego, znaki migowe (ideograficzne – przedstawiające całe pojęcia) oraz znaki daktylograficzne (alfabet palcowy, znaki liczb itp.). SJM jest wykorzystywany w nauczaniu dzieci niesłyszących i w komunikacji osób słyszących z niesłyszącymi. SJM wymaga od użytkowników znajomości polszczyzny.

PJM jest językiem obcym a nie „przekładem” z języka polskiego. Jest zróżnicowany geograficznie i społecznie; Głusi uczą się nawzajem od siebie, często tworzą nowe (lokalne) znaki. Osoby znające SJM nie poradzą sobie z „odczytaniem” komunikatów Głuchych posługujących się PJM, ale Głusi rozumieją kierowane do nich wypowiedzi w SJM.

<http://www.plm.uw.edu.pl/>

<http://www.rynekzdrowia.pl/Polityka-zdrowotna/Jezyk-migowy-urzedowy,107897,14.html>

<http://www.migowy.pl/>